



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1500
15 December 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1500-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 7 марта 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

**ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 ВНУТРЕННИХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ**
(продолжение)

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ** (продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Хорватии (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ (продолжение)

Проект предложения, касающегося контроля над мерами по борьбе против
терроризма

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.02-40719 (EXT)

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 ВНУТРЕННИХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-на Каерума, вновь избранного члена Комитета.
2. В соответствии со статьей 14 внутренних правил процедуры г-н КАЕРУМ делает следующее торжественное заявление.

«Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно».

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (*продолжение*)

Четвертый и пятый периодические доклады Хорватии (CERD/C/290/Add.1;
CERD/C/373/Add.1; HRI/CORE/1/Add.32/Rev.1) (продолжение)

3. *По приглашению Председателя делегация Хорватии занимает места за столом Комитета.*
4. Г-жа КАРАЙКОВИЧ (Хорватия) заявляет, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации была включена во внутреннюю правовую систему страны так же, как и те международные правовые документы, которые были подписаны и ратифицированы Хорватией и вступили для нее в силу, и что она имеет примат перед внутренним правом.
5. В мае 2000 года Процедурно-процессуальный уголовный кодекс был пересмотрен, с тем чтобы привести некоторые из его положений в соответствие с Международным пактом, относящимся к гражданским и политическим правам. Кроме того, Конституционный суд отменил некоторые положения закона о защите, а в декабре 2000 года вынес несколько постановлений, направленных на разрешение непосредственного вызывания к Конвенции.
6. Г-жа Карайкович сообщает, что ввиду проблемы перевода в пунктах 67 и 68 доклада Хорватии (CERD/C/373/Add.1) говорится об «этнических и национальных меньшинствах» и о «национальных меньшинствах», а не о «национальных коренных меньшинствах» — термины, используемые в хорватской Конституции. Под «коренными национальными меньшинствами» Хорватия понимает те группы меньшинств, которые давно сложились на

территории Хорватии и у которых те же самые традиции, что и у большинства населения. Итальянцы Истрии, венгры, давно осевшие в Славонии, и сербы, которые с 1995 года являются группой меньшинства, входят, в частности, в эту категорию.

7. Отвечая на вопрос, почему выражение «боснийские мусульмане» употребляется в приведенной в докладе таблице (пункт 201), представительница объясняет, что термин «мусульманин» в Конституции 1974 года обозначал членов национального религиозного меньшинства. В ходе распада бывшей Югославии большинство мусульман, которые проживали в Боснии и Герцеговине, стали определять себя как боснийцы, и это название было признано Хорватией при полном понимании того, что не все мусульмане являются боснийцами.

8. Г-жа Карайкович признает, что в настоящем докладе слишком сжато говорится о вопросе применения статьи 4 Конвенции, и заверяет Комитет, что в следующем периодическом докладе Хорватии будет содержаться больше материалов по данному пункту. Она, однако, уточняет, что в Уголовном кодексе содержится несколько статей, а именно статьи 6, 106, 119, 174 и 199, которые возводят в уголовное правонарушение расовую дискриминацию и подстрекательство к национальной, расовой или религиозной ненависти.

9. Говоря о сотрудничестве между Хорватией и Международным уголовным трибуналом в Гааге, г-жа Карайкович говорит, что 14 апреля 2000 года парламент Хорватии принял заявление, в котором он продемонстрировал желание страны активно сотрудничать с этим Трибуналом, для того чтобы преследовать виновников военных преступлений независимо от их национальности. Государственный министр приказал провести в Хорватии несколько эксгумаций, а все имеющиеся в Хорватии документы, касающиеся тех событий, которые произошли во время войны, были сданы в архив и предоставлены в распоряжение этого Трибунала. Хорватия запросила помощь Трибунала для подготовки документов, и представители Хорватии и Трибунала регулярно встречаются в целях разъяснения всех вызывающих споры вопросов.

10. Г-жа Карайкович добавляет, что делегация Хорватии не в состоянии передать в Комитет текст недавно принятых законов, касающихся меньшинства рома, поскольку они пока еще не были переведены. Хорватия обязуется передать их в Комитет, как только их перевод будет закончен.

11. Г-жа ЛЕНАРДИЧ (Хорватия), обращаясь к вопросу о репатриированных и перемещенных лицах, сообщает, что в 1998 году правительство приняло программу возвращения и размещения перемещенных лиц и беженцев. Она подчеркивает, что хорватское правительство гарантирует право на возвращение для всех без условий взаимности и независимо от гражданства просителей. Это очень важное уточнение,

поскольку Хорватия является первой страной в данном регионе, которая создала благоприятные условия для возвращения без каких-либо предварительных условий. Меньшинства начали возвращаться в Хорватию, главным образом это хорватские и боснийские беженцы, а для облегчения данного процесса проводились конкретные программы оказания помощи по строительству жилищ.

12. В широком смысле под перемещенными лицами Хорватия понимает тех лиц, которые покинули свои места проживания для устройства в другой части страны. В данную категорию в основном входят хорваты, но также и сербы, которые оказались перемещенными внутри региона хорватского Дуная. Беженцы — это те лица, которые покинули соседние страны, для того чтобы искать убежища в Хорватии. Репатриантами являются те, кто вернулись жить в регион их происхождения. Все эти лица могут получать правительственную помощь, в частности в восстановлении жилищ.

13. В начале войны, около 1991 года, в Хорватии насчитывалось 260 000 перемещенных лиц и 400 000 беженцев. В 1997 году, когда начались возвращения из региона или в регион хорватского Дуная, насчитывалось 140 000 перемещенных лиц и 160 000 беженцев. В январе 2002 года в Хорватии насчитывалось 20 000 перемещенных лиц и 20 000 беженцев. Таким образом, 40 000 человек по-прежнему зависят от помощи государства, в частности помощи финансовой и продовольственной. В ходе последних лет отмечалось значительное снижение числа получателей помощи от государства, а 42 000 человек вернулись в свои очаги. Поэтому проблема репатриации людей уже не является проблемой политической, а в основном проблемой экономической, когда месячные расходы в форме помощи на жилье и применение программы возвращения составляет сумму в 3 млн. евро. В 2002 году 4500 частных жилищ были восстановлены за их владельцами, а 5000 таких жилищ в настоящий момент являются незаселенными.

14. Кроме того, Хорватия приняла несколько законов, которые защищают беженцев, репатриантов и перемещенных лиц и гарантируют им независимо от способа или даты их возвращения равные права в деле восстановления и равенство в социальных правах. Правительство приняло решение завершить процесс возвращения в приоритетном порядке к концу 2002 года.

15. В настоящее время правительство Хорватии готовит реестр всех жилищ, принадлежащих государству, в масштабе всей стране, с тем чтобы найти решение проблемы расселения лиц, которые желают остаться в Хорватии, но не имеют в ней жилья, или лиц, уехавших в Сербию или в одну из соседних республик, имеющих титулы на право занятия жилья, расположенного в Хорватии. Для улучшения положения в секторе жилья правительство начало осуществлять широкую программу восстановления жилищ, разрушенных в ходе войны. Оно получили 39 000 заявлений о восстановлении, из

которых 60 процентов представлены лицами, нашедшими убежище за границей, в основном в Югославии.

16. В дополнение к этому в 1998 году Хорватия приняла программу по возвращению и расселению перемещенных лиц и беженцев, которая определяет порядок в деле осуществления возможностей в восстановлении своих домов всем лицам, а также процедуру по осуществлению возможностей для того, чтобы владельцы собственности могли восстановить владение своей недвижимостью, которая пока еще используется для временного расселения беженцев и перемещенных лиц. Однако для успешного решения своей задачи правительству Хорватии необходимо восстановить 20 000 разрушенных домов и вернуть владельцам еще 10 000 жилищ — операция, которая будет стоить приблизительно 18 млн. евро.

17. Г-жа Ленардич далее сообщает, что за материальный ущерб, вызванный конфликтом, никакой компенсации не выплачивается. Она, однако, признает, что при удовлетворении заявлений на возвращение собственности некоторым лицам оказывалось предпочтение. Она уточняет в этом отношении, что при принятии решений по этим заявлениям национальность никоим образом не оказывала никакого влияния на исход дела и что она не обуславливала возвращение перемещенных лиц, репатриантов или беженцев. Закон о статусе перемещенных лиц и беженцев действительно предоставляет одинаковые права всем группам беженцев независимо от того, каким способом они вернулись или какое их этническое происхождение.

18. Г-н КАТИЧ (Хорватия) сообщает, что в соответствии с положениями закона о передвижении и проживании иностранцев использование права на свободное перемещение по территории Хорватии, а также права на въезд в страну и выезд из нее могут в исключительных случаях ограничиваться в целях защиты общественного порядка или здоровья, а также прав и свобод других.

19. По вопросу о гражданстве он напоминает о том, что выходцы из бывшей Федеративной Социалистической Республики Югославии пользуются одновременно югославским гражданством и гражданством той республики, в которой они проживали, будь то Хорватия, Словения, Сербия, Македония или другие. В момент провозглашения Республики Хорватия все граждане бывшей Социалистической Республики Хорватия автоматически получили хорватское гражданство независимо от их этнического происхождения. Кроме того, все выходцы из любой другой республики, которые проживали в Хорватии в момент распада Югославии, получили статус постоянных жителей. Однако по причинам, связанным с конфликтом, некоторые из них покинули страну, что впрочем привело министерство внутренних дел к аннулированию видов на постоянное жительство для 42 000 человек, которые покинули страну на превышающий по закону срок. Правительство, однако, готово облегчить въезд в Хорватию и устройство в

ней тех лиц, которые желают в нее вернуться. В этих целях в апреле 2000 года оно приняло декрет, по которому соответствующие лица могут при простом предъявлении документов, которые обосновывают их продолжительное отсутствие, просить возобновления для них статуса постоянных жителей. Лица, просьбы которых удовлетворяются, пользуются такими же правами, какими бы они пользовались, если бы они никогда не покидали страну.

20. Требуемый срок на получение хорватского гражданства составляет пять лет, но статья 8 закона о гражданстве предусматривает, что некоторые категории иностранцев могут его получить более ускоренно. Речь идет о лицах, родившихся на территории Хорватии, лицах, которые приобрели другое гражданство в силу родства, лицах, которые вступили в брак с гражданином или гражданкой Хорватии и которые не имеют судимости в Хорватии, хорваты из-за границы и их потомки, иностранцы, въезд, которых на территорию страны представляет интерес для Хорватии (ученые, преподаватели университетов или художники), и, наконец, члены хорватской нации, проживающие за границей, при том понимании, что эти последние не обязаны при этом отказываться от своего другого гражданства.

21. По статье 30 закона о гражданстве рома, которые проживали в бывшей Социалистической Республике Хорватии на момент распада бывшей Югославии, получили гражданство точно так же, как и все другие жители этой Республики. Рома, которые имеют гражданство одной из стран, образовавшихся при распаде, для получения хорватского гражданства должны подать заявление с просьбой о натурализации. Ряд специфических факторов их образа жизни усложняет для них процесс натурализации: у рома обычно не бывает ни свидетельства об официальном месте жительства, ни удостоверения личности, и она не вступают в брак в соответствии с хорватским законом, что затрудняет для них получение гражданства этим путем и передавать его своим потомкам. И наконец, они не умеют ни говорить, ни писать по-хорватски, что является необходимым условием для предоставления гражданства в соответствии с законом о гражданстве (статья 8, пункт 1(a)).

22. Г-жа БОГДАНОВИЧ (Хорватия) сообщает, что трудовые отношения в Хорватии регулируются Кодексом о труде, который устанавливает определенное число минимальных норм, таких как минимальная заработная плата, с тем чтобы защитить права трудящихся.

23. Хорватская служба занятости — орган, которому поручено собирать сведения по занятости, не располагает статистическими данными по ищущим работу в разбивке по этническому происхождению. Но как бы там ни было, во время проведения интервью при поступлении на работу во внимание принимается квалификация, а не этническое происхождение безработного. Кроме того текущий уровень безработицы, который

составляет около 15 процентов, делает поиск работы трудным для всех, будь то коренные хорваты или члены национального меньшинства.

24. Г-жа Богданович говорит, что выходцы из стран, образовавшихся при распаде бывшей Югославии, имеющие разрешение на работу, часто готовы работать за более низкую заработную плату, чем граждане страны за такую же работу, и что их вознаграждение в любом случае является более высоким, чем то, которое они бы получали в стране происхождения. Но, по ее мнению, в этом нет дискриминации, потому что контракт о работе представляет собой соглашение, заключаемое между работодателем и работником, каждый из которых принимает изложенные в нем условия.

25. Г-жа ЗЕМАН (Хорватия) говорит, что условия найма и работа в секторе здравоохранения являются одинаковыми для хорватских граждан и иностранцев. Единственная проблема, которая возникает для иностранцев, связана с разрешением на работу, что очевидно является необходимым. В госпиталях работают многочисленные иностранцы в качестве врачей: это те, кто или учился медицине в Хорватии и получил такие же дипломы, как хорватские студенты, или те, кто представили доказательства, что они получили равноценные дипломы в странах происхождения. Как бы там ни было, иностранные врачи должны успешно сдать соответствующие экзамены в Хорватии, для того чтобы заниматься своей профессией. В том что касается рома, то министерство здравоохранения провело исследования, которые показывают, что они в основном обосновались в районах севера и северо-запада, которые являются наиболее развитыми и главным образом городскими. По некоторым оценкам, в Хорватии насчитывается 6600 рома.

26. Г-жа МАКАРУХА (Хорватия) подчеркивает, что все члены меньшинств могут пользоваться правом на начальное образование, поскольку образование проводится по трем направлениям: а) образование, которое ведется на языке меньшинства; б) двуязычное образование; и с) образование, включающее курсы по изучению и поощрению языка и культуры соответствующего меньшинства. Следует отметить, что каждый учащийся независимо от своего происхождения может выбирать тот тип обучения, который ему больше всего подходит. Так, например, в Истрии, хорватские учащиеся выбрали двуязычное образование.

27. Обучение рома вызывает серьезную проблему ввиду того, что они ведут особый образ жизни. Трудно установить точное число учащихся рома, поскольку они склонны не посещать школу в течение всего года. Уровень прогулов является очень высоким весной и летом. Стремясь интегрировать этих детей в школьную систему в соответствии с подходом, который принимается в каждом случае, Хорватия организует летние школы, которые дают образование на трех основных разговорных диалектах рома. Около 150 учащихся рома каждый год посещают курсы этих школ. Кроме того, детские сады

предоставляют возможность детям рома выучить хорватский язык в течение одного года, т.е. сразу же перед поступлением в начальную школу.

28. Г-жа Макаруха признает, что есть один район, в котором классы зарезервированы только за рома. Однако искомая при этом цель заключается не в том, чтобы маргинализировать детей рома, а в том, чтобы обучить их хорватскому языку, в котором они не знают ни одного слова. В том что касается преподавателей, то только четыре из них являются рома. Служба общин этнических и национальных меньшинств стремится улучшить это положение путем проведения специальной программы педагогической подготовки, но эти финансовые средства являются ограниченными.

29. Г-жа Макаруха рассказывает о нескольких проектах, которые направлены на то, чтобы поощрять права человека, среди которых фигурирует проект многокультурности как основы мира и терпимости, проект образования в экономике в целях укрепления демократических институтов и проект поощрения демократии. В этой области Хорватия получает помощь от Совета Европы и ряда неправительственных организаций Соединенных Штатов Америки. Говоря о школьных программах и учебниках, в частности тех, которые касаются истории, г-жа Макаруха сообщает, что в настоящее время проводится их пересмотр, с тем чтобы давать современные и научные знания, другими словами, знания, основанные на проверенных и объективных фактах. До вступления в силу новых программ различные общины страны условились отложить преподавание истории, охватывающей период 1990–1995 годов.

30. Г-н ЛИНДГРЕН АЛБЕС говорит, что в соответствии с Конституцией и хорватским законодательством, в частности законом об ассоциациях, группы и ассоциации, подозреваемые в ведении деятельности, имеющей расистский и дискриминационный характер, запрещены. Закон об официальном использовании языка и письменности меньшинств, принятый в мае 2000 года, четко определяет условия, в которых меньшинства могут использовать свой язык официально. Так, например, когда одна группа меньшинства в национальном масштабе имеет большинство в каком-либо городе, она имеет право официально пользоваться своим языком в этом городе. На уровне районов официальное использование языка разрешается тогда, когда он является официальным языком, используемым в одном из его городов. В том что касается роли посредников (Омбудсмена), то она отмечает, что это лицо, естественно, не имеет полномочий для проведения расследований, но его существенное влияние, в частности перед средствами массовой информации, а также уважение, которое он вызывает, позволяют ему привлекать внимание к той или иной проблеме.

31. Г-н СОКАНАЧ (Хорватия) говорит, что Бюро прав человека, созданное в 2000 году, несет ответственность, в частности, за публикацию и распространение рекомендаций данного Комитета. В том что касается последующих шагов по осуществлению итогов

Всемирной конференции по борьбе против расизма в Дурбане, то это Бюро в сотрудничестве с компетентными министерствами в ближайшем будущем подготовит национальный план действий, направленный на реализацию выводов и рекомендаций этой Конференции. Кроме того, Национальный комитет, который заменит рабочую группу, занимавшуюся обеспечением подготовительной работы к Конференции, будет наделен полномочиями следить за положением дел в том, что касается дискриминации, а для пересмотра хорватского законодательства, касающегося расы и дискриминации, будет создана группа по борьбе против дискриминации.

32. Г-н де ГУТТ выражает признательность делегации за ее ответы, которые были особенно точными. Тем не менее остаются неразъясненными два вопроса: во-первых, вопрос о составе Комиссии по жилью, которой поручено переселять перемещенных лиц, и, во-вторых, вопрос относительно того, могут ли владельцы собственности, обнаруживающие при возвращении, что их жилища заняты, получить прокурорский ордер на выселение занимающих их жильцов. В случае положительного ответа он просит сообщить, имело это место на практике.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве эксперта, признает, что используемая терминология для обозначения меньшинств в разных международных правовых документах является различной, поскольку речь идет о «этнических, религиозных или лингвистических меньшинствах» в Международном пакте, относящемся к гражданским и политическим правам, о «национальных, этнических, религиозных и лингвистических меньшинствах» в Декларации от 1992 года о меньшинствах и о «национальных меньшинствах» в документах Совета Европы. Однако озабоченность Комитета связана с тем, чтобы государства не употребляли ограничительную терминологию для того, чтобы исключать какую-либо группу, будь то в отношении защиты, гарантируемой со стороны международных правовых документов, будь то для проведения различия между той или иной группой меньшинства, как, например, называя его «коренной группой» или «национальным меньшинством».

34. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВЕС хотел бы узнать, представлены ли боснийцы в парламенте страны.

35. Г-жа КАРАЙКОВИЧ (Хорватия) отвечает, что в настоящее время в парламенте нет ни одного боснийца, но это положение может измениться после проведения выборов. Она сообщает в этом отношении, что в настоящее время происходит пересмотр закона о выборах.

36. Г-жа ЛЕНАРДИЧ (Хорватия) говорит, что комиссии по жилью созданы на уровне районов и состоят из представителей местных властей. Но поскольку они сталкиваются с серьезными проблемами с репатриантами, эти комиссии скоро будут заменены на органы,

которые будут поставлены под опеку министерства общественных работ, строительства и жилья. В настоящий момент государственный министр рассматривает около 35 дел по временному занятию частной собственности. Имел место ряд выселений, но делегация не в состоянии представить полные данные, однако сведения по этому вопросу будут направлены в Комитет в письменном виде.

37. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по Хорватии) твердо убежден, что предстоящая перепись будет очень полезной и во многом поможет правительству Хорватии в том, чтобы лучше узнать о массовых переселениях населения, произошедших в последние годы, и урегулировать такие проблемы, как те, которые связаны с представительством в государственных органах или с дискриминацией в отношении рома. Следующий периодический доклад государства-участника должен будет, видимо, отражать в значительной степени результаты этой переписи. Было бы также хорошо, если бы в нем были представлены более подробные статистические данные, в частности данные с разбивкой в отношении рома. В этой связи г-н Торнберри считает, что, хотя система образования Хорватии, кажется, в целом соответствует Конвенции, существование раздельных классов для рома вызывает озабоченность и что Хорватии следует принять во внимание на этот счет общую рекомендацию Комитета № XXVII, касающуюся дискриминации в отношении рома. Он с удовлетворением отмечает успех опытного проекта по образованию, проведенного в районе Дуная, и надеется, что этот тип инициативы получит широкое распространение.

38. Г-н Торнберри считает, что из диалога с делегацией Хорватии следует, что, несмотря на экономические трудности, в частности на высокий уровень безработицы, правительство предпринимает большие усилия, чтобы успешно провести программу возвращения, в том числе путем предоставления финансовой помощи на дорогостоящие проекты восстановления. Оно также намерено пересмотреть соответствующее законодательство и рассчитывает наконец разработать давно ожидаемый закон о национальных меньшинствах. Отставание в рассмотрении судебных дел является значительным, но не непреодолимым. Государство-участник, возможно, воспользуется примером Соединенного Королевства, которое успешно урегулировало похожую проблему в относительно короткие сроки путем создания специальной комиссии в этих целях, которая называется Criminal Cases Review Commission.

39. Г-н Торнберри говорит, что Комитет должным образом примет к сведению намерения государства-участника сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции. И наконец, он разделяет наблюдения Председателя в отношении используемой терминологии для обозначения различных групп меньшинств и призывает Хорватию в этой связи обратиться к Общей рекомендации Комитета № XXIV, касающейся первой статьи Конвенции.

40. Г-жа КАРАЙКОВИЧ (Хорватия) выражает благодарность г-ну Торнберри и всем членам Комитета за их замечания и рекомендации, которые станут хорошей отправной точкой для шестого периодического доклада Хорватии. До этого времени и в рамках своих усилий по преодолению трудностей, с которыми оно сталкивается, правительство Хорватии будет продолжать постоянный диалог с Комитетом.

Заседание прерывается в 12 час. 30 мин.; оно возобновляется в 12 час. 40 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ (пункт 4 повестки дня)
(продолжение)

Проект предложения Комитета, касающегося контроля над мерами по борьбе с терроризмом (CERD/C/60/Misc.22/Rev.1)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает всем членам Комитета рассмотреть текст проекта вышеупомянутого предложения, подготовленного редакционной группой в составе г-на Торнберри, г-на Фалля и г-на Сисильяноса (CERD/C/60/Misc.22/Rev.1, документ распространен на заседании только на английском языке). Данное предложение предназначено для подготовки ответа на просьбу, направленную Верховным комиссаром по правам человека в адрес всех договорных органов.

42. Г-н ТОРНБЕРРИ уточняет, что данный проект представляет собой компромисс, ставший возможным в результате синтетической попытки объединить мнения, высказанные членами редакционной группы, и замечания других членов Комитета.

43. Г-н АБУЛ-НАСР выражает сожаление в связи с тем, что консультации до редактирования данного проекта были проведены не со всеми членами Комитета. Он полагает, что условия содержания на базе в Гуантанамо (Куба), бомбардировки Афганистана и реакция против арабов и мусульман, которые имели место практически во всех странах мира, настолько же противоречат Уставу Организации Объединенных Наций, как и нападения 11 сентября 2001 года, и что поэтому было бы нелогично, чтобы Комитет говорил только об этих нападениях, обходя молчанием те реакции, которые за ними последовали. Кроме того, утверждение, в соответствии с которым меры борьбы против терроризма якобы являются обоснованными, должно точно говорить о тех положениях Устава Организации Объединенных Наций и о тех правовых нормах, на которые оно опирается. В целях уточнения было бы целесообразно также усилить последний пункт проекта предложений, с тем чтобы, например, предусмотреть проведение исследования по той реакции, жертвами которой стали арабы и мусульмане в рамках борьбы против терроризма, которая последовала за событиями 11 сентября.

44. Г-н АМИР тоже считает, что предложение Комитета должно говорить об Уставе Организации Объединенных Наций — основе всех международных правовых документов,

относящихся к правам человека, с тем чтобы подчеркнуть всемирный характер этих документов. Он рекомендует поэтому, чтобы четвертый пункт начинался со слова «Underlines», то есть Комитет подчеркивает, что международные или региональные решения о борьбе против терроризма должны основываться на положениях Устава. Действительно, решений без международной морали быть не может.

45. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВЕС пользуется этой возможностью, чтобы снова напомнить о своем принципе: он не одобряет как бомбардировки Афганистана, так и тюремное заключение многочисленных невинных людей в многочисленных государствах и в особенности в Соединенных Штатах. Тем не менее данный Комитет не является Советом Безопасности, так же как он не является и Генеральной Ассамблеей, а договорным органом. Ввиду этого факта он должен придерживаться своего мандата в соответствии с Конвенцией и давать в этом качестве свои строгие рекомендации тем, кто принимают решения в области борьбы против терроризма. После этого он говорит, что находит проект компромисса очень хорошим и поддерживает его безоговорочно.

46. Г-н де ГУТТ считает данный проект, который действительно является текстом компромисса, полезным и выражает пожелание, чтобы он был принят как можно быстрее, потому что международное сообщество ожидает реакции со стороны Комитета. Комитет против пыток уже сразу отреагировал на эту просьбу Верховного комиссара по правам человека, а другие договорные органы сделают это, без всяких сомнений, в ближайшее время. Последний пункт текста ему представляется особенно интересным. Последствия шагов, которые были приняты или будут приняты национальными законодательными органами, и их потенциально дискриминационные последствия действительно могут быть достойны соответствующего внимания со стороны Комитета.

47. Г-н КАЕРУМ считает, что данный проект является сбалансированным. Тем не менее ему бы только хотелось, чтобы справочная часть, касающаяся международных правовых документов в области прав человека, в нем давалась более коротко, поскольку важно подчеркнуть, что указанные документы возникли как следствие конфликта.

48. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ также считает, что последний пункт является одним из наиболее полезных, поскольку он четко утверждает роль Комитета в контроле над последствиями потенциально дискриминационных законодательных актов, принимаемых в рамках борьбы против терроризма. Она, однако, опасается, что, ограничиваясь вопросом контроля над законодательными актами, Комитет не упустил бы из виду те дискриминационные меры, которые могут быть приняты в отсутствие таких законодательных актов.

49. Г-н ШАХИ в принципе мог бы присоединиться к консенсусу, который, кажется, оформляется, но он задается вопросом, предусматривает ли действительно Комитет

контролировать законодательные акты таких государств, как Соединенное Королевство или Соединенные Штаты. Он не убежден в полезности возобновления спорных вопросов. Действительно, возникают многие вопросы, по которым мнения резко очерчены, и Комитет не должен по ним высказываться. Конечно, Комитету следует осудить террористические нападения 11 сентября, а также, если возможно, сделать это в более жестких выражениях, чем те, которые сейчас фигурируют в тексте, но он должен сосредоточиться на этом пункте, не возобновляя прений по смежным с ним вопросам, таким как, например, подпадают ли задержанные лица в Гуантанамо под Женевскую конвенцию, относящуюся к обращению с военнопленными и должны ли они быть судимы военными судами.

50. Г-н ПИЛЛАИ отмечает, что наличие законов против расизма не защищает непременно от расовой дискриминации. Ему бы поэтому хотелось, чтобы последний пункт был направлен не только на принятые законы, но и на то, как эти законы применяются.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает мнение, что понятие правового состояния пока еще не очень хорошо известно и что Комитету не нужно решать вопрос о том, что противоречит, а что не противоречит Уставу Организации Объединенных Наций. Он, однако, не понимает, почему Комитет должен говорить об этом международном правовом документе в связи с данным вопросом, вместо того чтобы говорить исключительно о Конвенции. Он предлагает, чтобы редакционная группа пересмотрела проект предложения с учетом замечаний, которые были высказаны в ходе прений, и представила Комитету пересмотренный проект предложения для его рассмотрения на одном из последующих заседаний в ходе текущей сессии.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
